

Downloaded via the EU tax law app / web

Kawża C-174/06

Ministero delle Finanze – Ufficio IVA di Milano

vs

CO.GE.P. Srl

(talba għal deċiżjoni preliminari magħmula mill-Corte suprema di cassazione)

“Sitt Direttiva – VAT – Tranżazzjonijiet eżenti – Kiri ta’ beni immobbli – Proprjetà ta’ l-Istat”

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tal-25 ta’ Ottubru 2007

Sommarju tas-sentenza

Dispożizzjonijiet fiskali – Armonizzazzjoni tal-liġijiet – Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur miżjud – Eżenzjonijiet previsti mis-Sitt Direttiva

(Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, Artikolu 13B(b))

L-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, għandu jiġi interpretat fis-sens li relazzjoni ġuridika b?al dik in kwistjoni fil-kawża prinċipali, li fil-kuntest tagħha persuna tiġi mogħtija d-dritt li tuża u tokkupa, ukoll b’mod esklużiv, proprjetà pubblika, jiġifieri ?oni marittimi, għal ?mien definit u bil-kundizzjoni ta’ renumerazzjoni, taqa’ ta’t il-kun?ett ta’ “kera ta’ proprjetà immobbli” fis-sens ta’ l-imsemmi artikolu. Fil-fatt, hemm lok li jiġi rrilevat li l-karatteristika fundamentali ta’ l-imsemmija relazzjoni, li hija applikabbli wkoll fil-każ ta’ kiri ta’ proprjetà immobbli, tikkonsisti fi?-?essjoni ta’ ?ona, jiġifieri parti minn proprjetà marittima, fuq ?las, flimkien mad-dritt mogħti li?-?essjonarju li jokkupa l-immobbli b?allikieku kien il-proprjetarju u li jeskludi kull persuna o?ra mill-benefiċċju ta’ tali dritt. B’ konsegwenza ta’ dan, ir-rispett tal-prinċipju ta’ newtralità tal-VAT, kif ukoll il-?tie?a li d-dispożizzjonijiet tas-Sitt Direttiva ji?u applikati b’mod koerenti, speċjalment dawk relattivi għall-eżenzjonijiet, iwasslu biex relazzjoni b?al dik in kwistjoni fil-kawża prinċipali tiġi assimilata mal-kera ta’ proprjetà immobbli fis-sens ta’ l-Artikolu 13B(b) ta’ l-imsemmija direttiva.

(ara l-punti 34-36 u d-dispożittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tieni Awla)

25 ta’ Ottubru 2007 (*)

“Sitt Direttiva – VAT – Tranżazzjonijiet eżenti – Kiri ta’ beni immobbli – Proprjetà ta’ l-Istat”

Fil-kawża C-174/06,

li għandha b'ala suqett talba għal deċiżjoni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Corte suprema di cassazione (l-Italja), permezz ta' Deċiżjoni tat-13 ta' Jannar 2006, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fis-3 ta' April 2006, fil-proċedura

Ministero delle Finanze – Ufficio IVA di Milano

vs

CO.GE.P. Srl,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans, President ta' l-Awla, K. Schiemann, J. Makarczyk (Relatur), J.-C. Bonichot u C. Toader, Imqallfin,

Avukat Ġenerali: D. Ruiz-Jarabo Colomer,

Reġistratur: R. Grass,

wara li rat il-proċedura bil-miktub

wara li rat is-sottomissjonijiet ippreżentati:

- għar-Repubblika Taljana, minn S. Fiorentino, b'ala aqent,
- għall-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn A. Aresu u M. Afonso, b'ala aqenti,

wara li qadet id-deċiżjoni, wara li semgħet l-Avukat Ġenerali, li tinqata' l-kawża mingajr konkluzjonijiet

tagħti l-preżenti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d'ul mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miqjud: bażi uniformi ta' stima (U L 145, p. 1, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Din id-domanda tqajmet fil-kuntest ta' kawża bejn il-Ministero delle Finanze – Ufficio IVA di Milano (iktar 'il quddiem l-"Uffiċċju") u l-kumpannija b'responsabbiltà limitata CO.GE.P, li n-negoġju tagħha jinkludi l-preparazzjoni u t-taqlit ta' prodotti derivati miq-nejt mhux raffinat (iktar 'il quddiem "CO.GE.P") dwar il-legalità fiskali tal-kontijiet li jkopru t-taxxa fuq il-valur miqjud (iktar 'il quddiem il-"VAT") ma'ruga fil-konfront tagħha mill-Consorzio Autonomo del Porto di Genova (Konsorzju Awtonomu tal-Port ta' Ġenova, iktar 'il quddiem il-"konsorzju"), fir-rigward tal-konċessjoni ta' qoni marittimi pubbliċi intiġi għall-każna, il-manifattura u l-immaniġjar ta' qut minerali

Kuntest Ġuridiku

Il-leġiżlazzjoni Komunitarja

3 Skond il-*?*dax-il premessa tag*?*ha, is-Sitt Direttiva hija inti*?*a, b*?*mod spe*?*jali, li t*?*eji lista komuni ta' e*?*enzjonijiet mill-VAT sabiex ir-ri*?*orsi proprji tal-Komunitajiet ikunu jistg*?*u jin*?*abru b*?*mod uniformi fl-Istati Membri kollha.

4 Skond l-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva, "il-provvista ta' o*?*etti u servizzi mag*?*mula bi *?*las fit-territorju tal-pajji*?* minn persuna taxxabblu li ta*?*ixxi b*?*ala tali" huma su*?*etti g*?*all-VAT.

5 L-Artikolu 4(1), (2) u (5) ta' l-imsemmija Direttiva tipprovdi:

"1. 'Persuna taxxabblu' tfisser kull persuna li b*?*mod indipendenti twettaq fi kwalunkwe post attivita' ekonomika msemmija fil-paragrafu 2, ikun x*?*ikun l-iskop jew ir-ri*?*ultati ta' dik l-attivita'.

2. L-attivitajiet ekonomi*?*i msemmija fil-paragrafu 1 g*?*andhom jinkludu l-attivitajiet kollha ta' produtturi, kummer*?*janti u persuni li jag*?*tu [persuni li jipprovdu servizzi], mag*?*duda [inkludi wkoll] attivitajiet fil-minjieri u fl-agrikoltura u attivitajiet fil-[tal-] professjonijiet. L-isfruttament ta' proprjeta' tan*?*ibbli jew intan*?*ibbli g*?*al skop ta' d*?*ul minnha fuq ba*?*i kontinwa g*?*andu wkoll jitqies b*?*ala attivita' ekonomika.

[...]

5. Stati, awtoritajiet governattivi re*?*jonali u lokali u korpi o*?*ra regolati bid-[mid-] dritt pubbliku m*?*g*?*andhomx jitqiesu b*?*ala persuni taxxabblu fir-rigward ta' l-attivitajiet jew operazzjonijiet li huma jag*?*mli b*?*ala awtoritajiet pubbli*?*i, ukoll meta ji*?*bru drittijiet, tariffi, kontribuzzjonijiet jew *?*lasijiet marbuta ma' dawn l-attivitajiet jew operazzjonijiet.

I*?*da meta jid*?*lu biex jag*?*mli dawn l-attivitajiet, huma g*?*andhom jitqiesu [persuni] taxxabblu fir-rigward ta' dawn l-attivitajiet jew operazzjonijiet [...] [meta, li kieku] jitqiesu b*?*ala persuni mhux taxxabblu dan iwassal g*?*al distorzjoni sinifikanti tal-kompetizzjoni.

F*?*kull ka*?*, dawn il-korpi g*?*andhom jitqiesu b*?*ala [persuni] taxxabblu fir-rigward ta' l-attivitajiet imsemmija fil-lista li hemm fl-Anness D, [...] [sakemm dawn ma jkunux fuq skala tant *?*g*?*ira li jkunu negli*?*ibbli.]

Stati Membri jistg*?*u iqisu attivitajiet ta' dawn il-korpi li jkunu e*?*enti bl-Artikolu 13 jew 28 b*?*ala attivitajiet li huma jag*?*mli b*?*ala awtoritajiet pubbli*?*i."

6 L-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva li tinsab ta*?*t it-titolu X ta' l-imsemmija Direttiva, intitolata "E*?*enzjonijiet" tipprovdi :

"Ming*?*ajr pre*?*udizzju g*?*al disposizzjonijiet o*?*ra tal-Komunita', l-Istati Membri g*?*andhom je*?*entaw [...] [l-affarjiet li *?*ejjin] ta*?*t il-kondizzjonijiet li huma g*?*andhom jistabilixxu g*?*all-iskopijiet biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u *?*ara ta' l-e*?*enzjonijiet u [...] [l-] prevenzjoni ta' kwalunkwe [...] [eva*?*joni,] evitar u abbu*?*:

[...]

b) il-kiri [...] [jew il-lokazzjoni] ta' proprjeta' immobbli esklu*?*i:

1. il-provi*?*joni ta' akkomadazzjoni, kif definita fil-li*?*ijiet ta' l-Istati Membri, fis-settur tal-lukandi jew fis-setturi b*?*funzjoni simili, inkludi l-provi*?*joni ta' akkomadazzjoni f*?*kampijiet tal-vaganzi jew f*?*siti *?*viluppati g*?*all-u*?*u b*?*ala siti ta' kkampjar;

2. [...] il-lokazzjoni ta' fondi u sisi [siti] g'all-ipparkjar tal-karozzi;
3. [...] il-lokazzjoni ta' tagħmir u makkinarju installat [b'mod] permanenti;
4. il-kiri ta' kaxxiforti

L-Istati Membri jistgħu japplikaw iġjed esklużjonijiet [...] [fil-kuntest tal-portata] ta' din l-eżenzjoni .”

Il-leżijonijiet nazzjonali

7 L-Artikolu 1 tad-digriet Nru 633 tal-President tar-Repubblika, tas-26 ta' Ottubru 1972, li jistitwixxi u jirregola t-taxxa fuq il-valur miżjud (iktar 'il quddiem id-“DPR Nru 633/72”) jipprovdi kif hekk:

“It-taxxa fuq il-valur miżjud għandha tiġi imposta fuq il-kunsinna ta' oġġetti u fuq il-provvista ta' servizzi mwettqa fit-territorju ta' l-Italja, fil-kuntest ta' l-eżerċizzju ta' attività, negozju jew professjoni, kif ukoll fuq l-importazzjonijiet imwettqa minn kull persuna.”

8 Skond l-Artikolu 10(8) ta' l-imsemmi digriet, il-kirjiet mhux finanzjarji u l-kirjiet agrikoli, kif ukoll l-assenjazzjoni, it-terminazzjoni u l-prorogi ta' dawn ta' l-aġġar, li jikkonfermaw l-artijiet u l-aġġendi agrikoli, l-artijiet oħra barra dawk intiġi g'all-ipparkjar tal-vetturi, [...] il-bini, inklużi wkoll l-estensjonijiet, il-bhejjem, u b'mod ġenerali l-beni mobbli intiġi li jintużaw g'al qmien twil fis-servizz ta' proprjetà immobbli, mikrija jew mogħtija b' titolu ta' lokazzjoni, salv dawk l-istumenti li, minnabba l-karatteristiġi tagħhom, ma jistgħux jintużaw g'al qas oħra mingħajr bdil radikali u dawk intiġi g'all-użu ta' qewwa d-dar mikrija mill-impriġi li bnewhom bil-għan li jinbiegħu, huma eżenti mit-taxxa.

9 L-Artikolu 36 tal-Kodiġi Marittimu Taljan, approvat mid-Digriet Irjali Nru 327 (Codice della navigazione approvato con Regio decreto n. 327), tat-30 ta' Marzu 1942 (*Gazzetta Ufficiale* Nro 93, tat-18 ta' April 1942, qas Speġjali), jiprovdi li, bla qasara għal-bonijiet ta' użu pubbliku, l-amministrazzjoni marittima tista' tagħti, għal qmien definit, l-okkupazzjoni u l-użu ta' proprjetà ta' l-Istat u partijiet mill-ibqra territorjali, inkluż id-dritt esklużiv.

Il-kawża prinġipali u d-domanda preliminari

10 Wara li kklassifika l-għotja ta' qoni Marittimi b'ala tranżazzjonijiet li ma kinux suġġetti g'all-VAT, il-konsorzju qare fil-konfront ta' CO. GE.P kontijiet li ma kinux jinkludu l-VAT. Min-naqa tagħha, l-amministrazzjoni fiskali nnotifikat lil CO. GE.P b'avviġi ta' aqustament tal-VAT għas-snin 1991 sa l-1993.

11 B'rikors imressaq fit-30 ta' Mejju 1996 quddiem il-Commissione tributaria di primo grado di Milano (qorti fiskali ta' l-ewwel istanza ta' Milan), CO.GE.P. oqtezzjonat g'all-avviġi ta' aqustament imsemmija iktar 'il fuq, filwaqt li kkuntesta li l-VAT tiġi imposta fuq servizzi pprovduti mill-konsorzju, b'mod partikolari minnabba n-nuqqas ta' kundizzjonijiet ta' applikazzjoni tal-VAT.

12 Il-qorti adita laqgħet ir-rikors imsemmi b'sentenza tad-19 ta' Novembru 1996.

13 Fit-2 ta' Frar 1996, l-Uffiġju appella minn din is-sentenza minnabba li l-tranżazzjonijiet imwettqa kellhom jiġu suġġetti g'all-VAT peress li kienu provvisti ta' servizzi mogħtija fl-eżerċizzju ta' attività ekonomika.

14 B'sentenza ta' l-20 ta' Settembru u ta' l-20 ta' Ottubru 1999, il-Commissione tributaria regionale della Lombardia (il-qorti fiskali reġjonali) caqdet l-appell tiegħu waqt li laqgħet l-

argumenti ta' CO. GE.P. li kienu jsostnu li l-g?otja ta' beni li jag?mlu parti mid-dominju pubbliku, kuntrarjament g?al-kiri ta' beni immobbli fis-sens strett tal-kelma, ma tistax titqies li hija la ?essjoni ta' beni u lanqas prestazzjoni ta' servizzi fis-sens tal-le?i?lazzjoni dwar il-VAT, u, b'konsegwenza ta' dan, ma tistax ti?i su??etta g?all-VAT.

15 Permezz ta' att imressaq fit-14 ta' Marzu 2000, l-Uffi??ju ressaq appell quddiem il-qorti tar-rinviju.

16 Quddiem din il-qorti, l-Uffi??ju sostna li l-konsorzju huwa, ming?ajr dubju, stabbiliment pubbliku ta' natura ekonomika.

17 L-Uffi??ju sostna wkoll li g?alkemm l-att li bih ing?ataw il-beni kien jinvolvi setg?a ta' diskrezzjoni li taqa' ta?t id-dritt pubbliku, madankollu, l-att sar fit-twettiq ta' attivit? ekonomika u kummer?jali inti?a biex tag?ti lok g?al d?ul fil-forma ta' kera, li hija inti?a g?al twettiq ta' l-attivit? ekonomika ta' l-impri?a pubblika. Barra minn hekk, l-g?otja ta' kon?essjoni ta' depo?itu fil-kosta g?al-?a?na ta' zjut minerali b?al dak fil-kaw?a prin?ipali, ma saritx fl-interess ?enerali jew ta' u?u pubbliku, imma g?all skopijiet purament ekonomi?i.

18 F'dan ir-rigward, il-Qorti tar-rinviju tirrileva li skond l-amministrazzjoni fiskali Taljana, meta g?otja, b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, ting?ata minn stabbiliment tal-port u mhux mill-awtorit? marittima, tali att jitqies li jkun parti mit-twettiq ta' attivit? ekonomika u kummer?jali min?abba n-natura industrijali u kummer?jali ta' l-imsemmi stabbiliment.

19 F'dan ir-rigward, il-qorti tar-rinviju tispiega xi aspetti tad-dritt nazzjonali.

20 B'hekk, hija tenfasizza li anki jekk ir-relazzjoni bejn l-entit? li tag?mel i?-?essjoni u ?-?essjonarju hija ma?luqa b'att amministrattiv autorevoli, ta' natura unilaterali u diskrezzjonali, huwa ne?essarjament jippre?upponi espressjoni ta' rieda minn na?a tal-parti kkon?ernata biex tikseb l-g?otja. Il-le?i?lazzjoni li tirregola r-relazzjonijiet bejn l-awtorit? li tag?mel i?-?essjoni u ?-?essjonarju tinsab fi ftehim bilaterali.

21 Barra minn hekk, il-qorti tar-rinviju teskludi li ta?t id-dritt nazzjonali l-g?otja ta' beni li jag?mlu parti minn port jistg?u ji?u kklassifikati b?ala "servizzi portwali".

22 Fl-a??ar nett, jirri?ulta mid-de?i?joni tar-rinviju li, skond il-?urisprudenza tal-Corte suprema di cassazione (sentenzi tas-26 ta' Mejju 1992, Nru 6281, u tal-25 ta' Lulju 2001, Nru 10097), minkejja n-natura amministrativa tag?hom, l-atti li jikkon?edu proprjet? ta' l-Istat mag?mula minn entitajiet pubbli?i ta' portijiet, ma jistg?ux ji?u kklassifikati b?ala g?otja ta' proprjet? li tikkonferixxi dritt esklu?iv ta' l-u?u ta' dik il-propjeta mag?mula fil-kuntest tad-dritt pubbliku. Fil-fatt, sakemm l-imsemmija atti jiffurmaw parti mill-kuntest ta' attivit? ekonomika mwettqa mill-imsemmija entitajiet, huma espressament ikklassifikati b?ala kuntratti ta' kiri ta' proprjet? immobbli, minkejja r-re?im ?uridiku distint tag?hom. Minn dan jirri?ulta li l-g?otja ta' proprjet? ta' l-Istat g?andha ti?i kkunsidrata b?ala tran?azzjoni su??etta g?all-VAT.

23 Huwa f'dawn i?-?irkustanzi li l-Corte suprema di cassazione dde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel id-domanda preliminari li ?ejja lill-Qorti tal-?ustizzja:

"Is-sitwazzjoni ta' persuna li ting?ata d-dritt ta' u?u, inklu? dak esklu?iv, ta' proprjet? pubblika, ming?ajr il-provvista ta' servizzi li huma ta' natura predominati meta mqabbla ma' l-awtorizzazzjoni g?al dak l-u?u, g?al ?mien definit u bil-kundizzjoni ta' renumerazzjoni li hija ferm anqas mill-valur tal-proprjet?, liema dritt jin?oloq, fuq talba tal-persuna kkon?ernata, permezz ta' att amministrattiv ta' entit? pubblika li te?er?it? attivit? industrijali jew kummer?jali, b?al fil-ka? ta' g?otja ta' proprjet? ta' l-Istat irregolata mid-dritt nazzjonali pjuttost milli minn kuntratt, g?andha ti?i kklassifikata b?ala

kiri ta' proprjetà immobbli e?enti mill-VAT fis-sens ta' l-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva?"

Fuq id-domanda preliminari

- 24 Preliminarjament, g?andu ji?i rrilevat li jirri?ulta mid-de?i?joni tar-rinviju li l-konsorzju huwa entità pubblika ta' natura ekonomika li, fir-rigward ta' l-amministazzjoni tal-proprjetà ta' l-Istat mog?ti lilu, ma ja?ixxix f'isem u min-na?a ta' l-Istat li jibqa' l-propjetarju ta' dik il-proprjetà, i?da f'ismu proprju, sakemm jamministra l-imsemmija proprjetà, b'mod partikolari permezz ta' l-adozzjoni ta' de?i?jonijiet awtonomi.
- 25 B'hekk, il-kundizzjonijiet kumulattivi me?tie?a sabiex tista' ti?i applikata r-regola ta' trattament b?ala persuna mhux taxxabli li tinsab fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, ji?ifieri l-e?er?izzju ta' attivitajiet minn entità pubblika u l-e?er?izzju ta' attivitajiet mag?mula fil-kwalità ta' awtorità pubblika, mhumiex sodisfatti (ara, f'dan is-sens, is-sentenza ta' l-14 ta' Di?embru 2000, Fazenda Pública, C 446/98, ?abra p. I 11435, punt 15).
- 26 Fir-rigward tar-risposta g?ad-domanda dwar jekk ir-relazzjoni ?uridika in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tag?milx parti mill-kun?ett ta' "kiri ta' prop[r]jetà immobbli" fis-sens ta' l-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva, hemm lok li ji?i mfakkar, l-ewwel nett, li skond ?urisprudenza kostanti, l-e?enzjonijiet ipprovdu ti fl-Artikolu 13 ta' l-imsemmija Direttiva jikkostitwixxu kun?etti awtonomi tad-dritt Komunitarju u g?alhekk g?andhom jing?ataw definizzjoni Komunitarja (ara s-sentenzi tat-12 ta' ?unju 2003, Sinclair Collis, C-275/01, ?abra p. I 5965, punt 22; u tat-18 ta' Novembru 2004, Temco Europe, C-284/03, ?abra p. I 11237, punt 16, u tat-3 ta' Marzu 2005, Fonden Marselisborg Lystbådehavn, C-428/02, ?abra p. I 1527, punt 27).
- 27 It-tieni nett, it-termini u?ati sabiex ji?u spe?ifikati l-e?enzjonijiet ipprovdu ti fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva g?andhom jing?ataw interpretazzjoni stretta, peress illi dawn l-e?enzjonijiet jikkonstitwixxu derogi g?all-prin?ipju ?enerali li l-VAT tin?abar fuq kull provvista ta' servizzi pprovdu ti bi ?las minn persuna taxxabli (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-12 ta' Settembru 2000, Il-Kummissjoni vs L-Irlanda, C-358/97 ?abra p. I-6301, punt 52; tat-18 ta' Jannar 2001, Stockholm Lindöpark, C-150/99, ?abra p. I-493, punt 25, u Sinclair Collis, i??itata iktar 'il fuq, punt 23).
- 28 Din ir-regola ta' interpretazzjoni stretta ma tfissirx, madankollu, li t-termini u?ati biex ji?u ddefiniti l-e?enzjonijiet g?andhom ji?u interpretati b'mod li ??a??adhom mill-effetti tag?hom (ara s-sentenza Temco Europe, i??itata iktar 'il fuq).
- 29 It-tielet nett, g?andu ji?i kkonstatat li l-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva ma jiddefinixxix il-kun?ett ta' "kiri" u lanqas ma jirreferi g?ad-definizzjonijiet rispettivi adottati f'dan ir-rigward mill-i?ijiet ta' l-Istati Membri (ara s-sentenzi ta' l-4 ta' Ottubru 2001, "Goed Wonen", C-326/99, ?abra p. I-6831, punt 44).
- 30 G?alhekk, din id-dispo?izzjoni g?andha ti?i interpretata fid-dawl tal-kuntest tag?ha, l-g?anijiet u l-istruttura tas-Sitt Direttiva, waqt li g?andu ji?i kkunsidrat, b'mod partikolari, ir-ratio legis ta' l-e?enzjoni li tipprovdi (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itata iktar 'il fuq "Goed Wonen", punt 50 u Fonden Marselisborg Lystbådehavn, punt 28).
- 31 Fil-?urisprudenza tag?ha, il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat li l-kiri ta' proprjetà immobbli fis-sens ta' l-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva sostanzjalment jikkonsisti fil-fatt li sid jag?ti lill-kerrej, g?al ?mien stabbilit u fuq ?las, id-dritt li jokkupa immobbli b?allikieku kien il-propjetarju u li jeskludi kull persuna o?ra mill-benefi??ju ta' tali dritt (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi "Goed Wonen", i??itata iktar 'il fuq, punt 55; tad-9 ta' Ottubru 2001, Mirror Group, C-409/98, ?abra p. I-7175, punt 31; tat-8 ta' Mejju 2003, Seeling, C-269/00, ?abra p. I-4101, punt 49, u Temco Europe, i??itata iktar 'il fuq,

punt 19).

32 Fil-kawża prinċipali, ir-relazzjoni legali in kwistjoni titqajjem fil-kuntest ta' kumpannija li jiet konċessa d-dritt li tuża u tokkupa, ukoll b'mod esklużiv, żoni marittimi, jiżifieri mażen li jinsab fil-kosta inti? għal żažna, il-manifattura u l-immaniżjar taż-żjut minerali, għal żmien definit u bil-kundizzjoni ta' renumerazzjoni li hija ferm anqas mill-valur tal-proprjetà.

33 Inkwantu is-sustanza ta' din ir-relazzjoni, din hija simili għal miżura kuntrattwali li tifforma parti mill-attività industrijali u kummerċjali eżerċitata mill-konsorzju.

34 Fil-fatt, hemm lok li jiżi rrilevat li l-karatteristika fundamentali ta' l-imsemmija relazzjoni, li hija applikabbli wkoll fil-każ ta' kiri ta' proprjetà immobbli, tikkonsisti fiż-żessjoni ta' żona, jiżifieri parti minn proprjetà marittima, fuq żlas, flimkien ma' d-dritt mogħti liż-żessjonarju li jokkupa l-immobbli bżallikieku kien il-proprjetarju u li jeskludi kull persuna ożra mill-benefiżju ta' tali dritt.

35 B' konsegwenza ta' dan, ir-rispett tal-prinċipju ta' newtralità tal-VAT, kif ukoll il-żtieża li d-dispożizzjonijiet tas-Sitt Direttiva jiżu applikati b'mod koerenti, speżjalment dawk relattivi għall-eżenzjonijiet, iwasslu biex relazzjoni bżal dik in kwistjoni fil-kawża prinċipali tiżi assimilata mal-kera ta' proprjetà immobbli fis-sens ta' l-Artikolu 13B(b) ta' l-imsemmija Direttiva.

36 Fid-dawl ta' dak kollu li intqal, hemm lok li r-risposta għad-domanda mqajma għandha tkun li l-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva għandu jiżi interpretat fis-sens li relazzjoni legali bżal dik in kwistjoni fil-kawża prinċipali, li fil-kuntest tagħha persuna tiżi mogħtija d-dritt li tuża u tokkupa, ukoll b'mod esklużiv, proprjetà pubblika, jiżifieri żoni marittimi, għal żmien definit u bil-kundizzjoni ta' renumerazzjoni, taqa' tażt il-kunżett ta' "kera ta' proprjetà immobbli" fis-sens ta' l-imsemmi Artikolu.

Fuq l-ispejje?

37 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeżiedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti għas-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistgħux jitżallu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-żustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tiddeżiedi:

L-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liżijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dżul mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima, għandu jiżi interpretat fis-sens li relazzjoni żuridika bżal dik in kwistjoni fil-kawża prinċipali, li fil-kuntest tagħha persuna tiżi mogħtija d-dritt li tuża u tokkupa, ukoll b'mod esklużiv, proprjetà pubblika, jiżifieri żoni marittimi, għal żmien definit u bil-kundizzjoni ta' renumerazzjoni, taqa' tażt il-kunżett ta' "kera ta' proprjetà immobbli" fis-sens ta' l-imsemmi Artikolu.

Firem

* Lingwa tal-kawża: it-Taljan.